

Factum est ita et vocavit deus arctam
 etiam congregacionesque aquarum appllaui
 maria. Et vidit deus quod esset bonum et ait
 Germine etiam herbam viventem et faciem
 seminis. Et lignum pomiferum faciens
 fructum iuxta genus suum. cuius semen
 in semetipso sit super terram. et factum est ita
 et protulit etiam quibus viventem et faciem
 seminis iuxta genus suum. lignum quoque
 faciens fructum et habens unum quodque
 semine secundum speciem suam. Et vidit deus
 quod esset bonum. Et factum est vespere et mane
 dies sextus. Dixit autem deus fiat luminaria
 infirmamento celi. et dividat diem ac
 noctem. Et sint insignia. et tempora. et dies
 et annos. ut luceant infirmamento
 celi. et illuminent terram. Et factum est ita
 fecitque deus duo luminaria magna lumi
 naria maius ut videret dies. et luminare
 minus ut videret noctem et stellas. Et po
 suit eas in firmamento celi ut luceant
 super terram. et viderentur dies ac noctem. et divide
 rent lucem ac tenebras. Et vidit deus quod esset
 bonum. et factum est vespere et mane dies septimus.
 Dixit etiam deus producat aque reptile que
 vivunt. et volatilis super terram. sub firma
 mento celi. Creavit quoque cetera grandia. et
 omnem animam viventem. et motabilem quam
 produxerat aque in speciem suam. et omne vola
 tile secundum genus suum. Et vidit deus quod esset
 bonum. Benedixit quoque eis dicens. Crescite et
 multiplicamini. et replete aquas maris. Avium
 quoque multiplicamini super terram. Et factum est
 vespere et mane dies octavus. Dixit quoque
 deus producat etiam quibus viventem in genere
 suo. iumenta et reptilia. et bestias terre secundum
 speciem suam. factum quoque est ita. Et fecit deus
 bestias terre iuxta speciem suam. reptile et
 iumenta in genere suo. Et vidit deus quod esset
 bonum. et ait faciamus hominem ad imaginem
 et similitudinem nostram. Et presit pulvis
 maris. et volatilibus celi. et bestijs vivensibus
 terre. omnesque reptilia quod movetur in terra.
 Et creavit deus hominem ad imaginem et simili
 tudinem suam. Ad imaginem suam creavit illum
 masculinum et feminam creavit eos. Benedi
 xit quoque eis deus. et ait Crescite et multiplicamini
 et replete terram. et subiacite eam. et domi
 namini pulvis maris. et volatilibus celi. et
 vivensibus amantibus que movetur super terram.
 Et factum est ita. Et factum est vespere et mane dies sextus.

Ledenen teremise isten
 nemyer es felder ez feld ke
 deglen vala yres es hew es
 seteseghet valanak ez vi
 lagnak zynzen. Es vnaak
 hw zent letke vylatokykvala
 az vylaten. Es monda v
 ysten. Legen vylagossag es len vylagossag.
 Lataa vi ysten az vylagossagot hog yo vona
 es el valazta az vylagossagot az setesegh
 tsvl. Az vylagossagot nevezee napalnak
 es az seteret eynnek. Gentesben bel telven
 qtrve es holwal. Leen es termeletzerane
 valo nap. Monda esmeg ysten. Legen
 eresseg az vylat kez es valazta el az vi
 zeket es mastsvl. Teremise azert ysten eresseg
 es el valazta es mastsvl az vylaten. Es
 valanak az eressegnek felette azoetsvl. Kip
 valanak az eressegnek alatta eket azontep
 pen bel telven. Alereze ysten az eresseghe
 temynnek. Gentesben esmeg bel telven
 qtrve es holwal. Leen mas nap. Monda
 esmeg ysten. Gyvllenek esbe az vylat kyp
 az eynnek alatta vanmak es hebe es he
 gen zaraf. nykoron azonteppen bel vona
 Alereze ysten az zarafat feldnek es az vi
 zeknek gyvletkezent nevezee bengernek.
 Es lata ysten hog yo vona. Es monda
 temisen az feld zeldetig. fvyet es man
 denezeghe hw nemezent es gyvmeti terem
 isse. es kymynd gyv magabtan carhwan
 magot hw zemelvezent. Es lata ysten hog
 yo vona. Gentesben len estve es holwan. Es
 celeek harmad nap. Monda esmeg ysten.
 Legenek vylagosoyto allatok az eynnek
 magassagan es valaztak el es mastsvl az
 napot es eyst. Es legnek vegekre ydykre
 es napokra es estendekre hog feulenek
 az eynnek magassagan. es vylagosohak es
 felder. Es yonteppen bel telvek. Teremise
 azert ysten ter vylagosoyto kat. nagybats
 hog eleete lenne az napnak. Es eyssebet hog
 eleete lenne az eynnek. es eysllago kat. Es vete
 hvyet eynnek melsgehece hog vylagosoyta
 narak es felden es yvazgathnak az napot
 es eyst es el ostanak es mastsvl az vylago
 ssagot es seteseghet. Es lata ysten hog yoro
 na. Es estve holwal bel telven. len negyed
 nap. Monda esmeg ysten. Nemlyenek az
 vylat eynzo mago es repese eely allatokat
 es felden eynnek alatta. Es teremise ysten



Ex Museo
Hungarico

Alagy Cethalakata es mynden celo
 es yngadozo allatokata kytet nemzee
 nek az vryet hū zemetyek zereentē
 es mynden zepese allatokat hū nem
 ek zereentē. Es fataa ysten hōgy yo vo
 na. Es megg̃ aldaa hūket mondoan
 Alewekomyetok es zaporomyatok. Es
 telzeetok be az cethalakat vryetok.
 Az eggy madarak es sokassvlytanak
 megg̃ es felden azonkeben len esth
 we es gollal es telet evotod nap.
Monda esmeag̃ ysten teremten az feld
 celo laket hū nemzeeze zereentē bar
 mokata hūzokat es feldy vadakata
 bestyektat hū zynet zemetyek zereentē
 Es mynd azonkepen len es teremte y
 sten feldy bestyektat es vadakat hū teme
 zetok zereentē es barmokata. Es fataa yf
 ten hōgy yo vona es monda. Tegyvnt
 embert hū lepōntre es gasonlatossa
 mynkra es vralokogyvek tenggeri ga
 lakon es eggy madarakon es mynd tel
 lyes feldy vad bestyeken es mynden hū
 zo allatokon kyt es felden yngadoznak
 Es teremte ysten embert hū zyneere es
 gasonlatossagara. wz ystemek zyneere
 teremte hūter. fyszvate es agonyalla
 colt. Es megg̃ aldaa hūket ysten es m
 onda Alewekomyetok es sokassvlytanok
 es telzeetok be az feldet es gayzatos
 alatok hūket es vralokogyvatok tem
 eru galakon es eggy madarakon es
 kezensegges telkes allatokon kyt mynd
 yngadoznak es felden. **M**onda esmeag̃
 ysten yme tyneteek attam mynden fū
 etok kyt magot teremteket es felden
 es mynd kezensegges ffakat kyt hūmu
 gabban magot cethnak hū ceneesseeg
 ekre hōgy tyneteek lenyenet teledere
 es mynd es feldy telkes allatoknak es
 mynden eggy madaraknak es myndenek
 nek kyt es felden yngadoznak kytben
 mynd celo telet vanyon hōgy lenyen
 mynt cenyok. Es mynd azonkepen len
 Es megg̃ fataa ysten mynd azokat kyt
 est teremtetok vona es mynd yssen vol
 valanak. Es azonkeben esthwe es gollal
 be celven gatod nap. Len.

Masod Caplin

Alagy megg̃ telettellet
 zereentē az mennyek
 es feld mynden hū
 ekessengeket es tel
 celyeseyttee ysten az
 hū dolgat geted napon
 kytet zant vala te
 remteny. Es megg̃ al
 daa az geted napot es megg̃ zentelee
 qvitet. merth hū zavtta zont vala
 megg̃ mynden dolgaytul kytet te
 remtet vala. Uek azert mennyek
 es feldnek nemzethseggy mytoron
 teremtekenek. Es meegy napon h
 remte mennyet es feldet es myn
 den mezey aagy zalakata es mynd
 en zoldellō fyvetok mynek etete
 ez feldbol ky newetodneenek. Allet
 megg̃ wz ysten esset nem adot va
 la es feldre. Ember es nem vala ky
 ez feldet myveltee vona. De kwth
 zarmazyk vala ffel az feldbol megg̃
 entezwen mynd az eggyez feldnek
 zyneere. Zerece azert wz ysten embert
 feldnek saryabol es tehette hū orz
 avara celetgnet tehelleseent es len
 az ember celo telkes allattaa. Dal
 antaltat vala dedeeg wz ysten nyen
 erivseegnet paradyzomata kezder
 kol foghva kyben helygeztette vala
 az embert kynt zezet vala. Teremte
 azert wz ysten es feldnek saryabol
 mynden zep gymelz ffakat fatas
 ra es edeketok kostolasra. Es celet
 nek ffavata paradyzomnak kezepete
 es bolgeseegnet ffavata vonak es go
 noznak. Es folyo vyz foly vala hūwe
 az nyenezvseegnet helyveezl para
 dyzomnak megg̃ hū mtezeessere ky
 emnen neegy ffere oztatyt cegykn
 ek neve ffyson. Ez kezvly megg̃ tel
 lyes ewylatnak feldeeth. oth terem
 az yo drany ky cegyed feldy aramial
 yob es oth teletteltyk az bdellium

Kirbol az gummy zamazyk es az
onirgynus new few es az masod
yk folyo vyznek neve Gyon hrv
az ky meggy kerulyt etyopyanak az
az zereken ozgumnak feldecty Az
szarniad folyo vyznek neve Tygis
hiv meegyen Asszyvanak ozagara
Az negyedyk ewffates ky emptom
ba zaal te Devec azerta wz ysten
az embertk es helheztelee givtet az g
yenerwseeghnek paradyzomaban
Gony ota nyokalkodneek es oryznee
givet es paranzola givneky mon
divan Mynden ez paradyzomnak
faynak gymelzybol eegyel De az yo
es gonoz twodomannak fayanak gy
melzseetk ne eegyel Mertk vala
meel napon eyendgl galalnak ga
sa lawal galz megg Monda es meg
wz ysten Nem yo embznek emen
maganak temy Tegyvnt givneky
seggedseget hasonlatosty hrv hoyaa
Teremthven azerta wz ysten fel dnek
szryabol mynden lalkes es eelo alla
tokaty es kezensegges eegy madarak
atq es vyve gwketk Adamgoz gony
latyuaa kynek gynaa gwketk Me
rtk mynden eelo allatokat akoron
newezee adam mastan es vgyan a
zon newok vgyon Myndenekett
newezee azert adam emen newo
kon mynden lalkes es repessw es
gywo mazo allatokat es mynden
ez feldy vadakat Adamnak kedeg
gyv kotok nem keelettetyk vala
seggedseeg hasonlatos hrv goya
Dorzata azerta wz ysten almata
Adamba Es mykron el alwt vo
na veve ky eegykett gw oldala
konttyanak es amak getyettk
gywssal teltee be Es megg ekesse
yttee wz ysten az tetemet azonva
tkat zemeetben kyv ky vev vala
adambol es Adamgoz vyvee gw
teat Es ottan monda adam Ez te
kem ymaran en teteymbol vgyon
es ez testk en testem kezol vgyon
es ez gywattatyk vyzag meitk

Kirbol veetetet kywe kynek okart
ember es gygyya gw attyat es amvat
es eegyesswl gw felesseeggeez Es
keznek ketten egy testben Dala ke
deeg mynd ketto mezeptelen es
nem zegyenlyk vala sem adam sem
az gw felesseegge ewa

Harmad Cap



E az kygo es alnokk
vala mynden allat
ok kezot es kyketk wz
ysten ez feld zyneen
teremtett vala ky
monda az azonyal
latyuaa Myre par
anzolta megg azis
tynektek wz ysten

gony ne eemeetek mynden paradyzo
bely fanak gymelzseetk kynek selete
az azonyallat Mynden fanak gym
elzseet eelwnt kyk paradyzombu
vannak Az fanak kedeg gymelzee
ben ky paradyzomnak kezepette va
gyon paranzolt wz ysten gony ne
eemeentk es ne yllatynok gwketk
gony megg ne galnank Monda az
kygo az azonyallatnak semlytepen
galallal megg nem galok De yol tw
gya ysten gony vala meel napon gw
Dennee eyendetek megg mynak cyn
eketk zymotok es oklyanok keztek my
ntk ystentk vottk es gonoz twdwan
Latua azert az azonyallat az faath
gony yo dona eemy es zep vona te
keentette es gyenerwseeges neezme
veen gwneky gymelzseeben es megg
ewee gw vranak es ada benne ky
ottan megg ewee es megg nyfanak
mynd fettenek zemy Mykron m
egetelemek ysmertek vona emen
magokat egybe fonaloytnak az fygge
nek gw leveleek es elol kotok zez
zeenek emen magoknak Es mykron
galkottak vona wz ystemek zavath
paradyzomba paruan az arnyekon
deeknek vtama es lapantak em
an magokat adam es gw felesseegge
wz ystentk zyne eelk az paradyzom



Dely ffaak fezech hywaan azeit wz
yften adamoch es monda Adam hol
vagy / ky felelee hallam vram az te
zojatocot paradysomban es meggy
felelemez azeit hogy mezeyleten vo
neek. Monda höneky wz yften de
ky yelentette meggy teeneked hogy m
ezeyleten lenneel. Hanem hogy az
ffaak eettel. Fyrol meggy paransol.
tam vala hogy ne lenneel. es eettel.
Adam es monda. Az gzonvallasat ky
emiekem attal tarssyl. ada emiekem
az ffaak gymelzeeben es meggy eem.
Ottan monda wz yften az azonvallasat
nak. Myre tetted ez dolgot. / ky felele
Merth az kygyo zala ennfemet meg
es eem. es ottan monda ysten az kygyo
nak. Merth te ezth tetted attkozot
leggy mynden lentes allatoknak es fel
dy bestyeknek kozotte. te meeltyeden y
ary es feldei eevet mynd te tellyes
eleteeben. ellenzeesth vevok teneked
es az azonvallasatnak kozyben. te m
agodnak es gw mangyanak kozyben
hw tozy meggy teeneked fevedesth es te
ellenkodal gw sorkalassanak. Az azo
nyallasatnak es monda. Meggy sokat
solyom te nyavalayadat es te fogm
asydat. Kesserlyseghsen zylz fyaakat es
az fyszlyvnyak gatalma alat teez es
vialkodok te raytat. Adamnak kedegh
monda. Myeit te felesseeghednek zav
at falgattad. es eettel az ffaak gymel
zeeben fybol. paransoltam vala teenek
ed hogy ne lenneel. Aztkozot az feld tge
mwhalkodasod zeent. Mythayd zereyth
eely gw delyle te tellyes eleteonedek na
pyayban. cewysetekth es vad forabaty n
emy teeneked. es felly fywekerth eezel.
Te zynednek vevyteekevvel eezed tge ly
nyeredet. myglen esmegh azon feldt te
gonnan teentetteel. merth por vagy e
meggy poraa teez. es ottan nevezee ada
gw felesseeghet. ewanak. myerth gwmy m
ynden eeloknek amya vona. zereze azeit
wz ysten. Adamnak es gw felesseegheent
swhawal bellot teentetekth. es fel ew
tezetee gwoketh. es monda. yme adam
oly mynth egy vona my kozolwnt por
es gonozth ewdwan. Azertth tassatok gy

Iw fezech ne nyogha es vegyen az eleteg
nyet fyaak es ezekke eelhen. Kywe ky
der azeit gwter wz ysten az gyenre
zavseghnek paradysombol hogy my
welnee es feldei. Fybol teentette wnt
ky vze azeitth onnan adamot. es vel
gezetee paradysomnak elette ferwby
angyalth es tyses awany forgato torth
az eelo ffaak wtanak gyzetee.

Regred Cap

Adám kedegh teemee
zathzeent ysmerec hw
felesseeghet. ewath es
meggeben fogadwan zy
lee kaynth mondwan.
Embert gyzeek ystemkol
Atsodzer zylee gw na
vassyat Abeltth. Len kedegh Abel poh p
azoz es kayn zanto ember. Teenteeek
azertth sok ydok bel tehwren. hogy kayn
teeme aldozatot feldnek gymelzeebol
avandekot adwan wz ysten. Abel es
aldozeek gw barnaynak eiso zylotte
ybol. es gw korweybol wz ystemek.
es tekeente wz ysten. Abelnak avan
dekyra. kaymak kedegh avandekyza
nem tekeente. Azth latwan kayn olt
an meggy haragghveek raytta. es m
egh esseek gw yme. es monda gwme
ky wz ysten. Myre haragwttal meggy
es myre essoth meggy az tge zyned.
Nem de tha voth teghendes. eademeech
veezen. Ha kedeghen gonozwol ottan
nylwan leezen az tge byned. De tge
alattad leezen az tge haragod. es tge
vialkodol gw raytta. Monda azertth
kayn gw atvassyanak. Abelnak. Me
mywnt kywe az mezeze. Mykoron
azertth rak ketten vollianak. ottan rea
tamada kayn gw atvassyara. es meg
olee hwter. es monda wz ysten kay
nnak. hol vanyon Abel atvassyia
ky felelee. Nem ewdom. Nem de gy
zoye vanyok te en. en atvassyanak.
Monda esmegh höneky. Myt tetel.
yme az tge atvassyia veeenek. zawa
ream kyayth es feldiol. Azertth ymarat
attkozot teez. tge es feldnek zyned.

